



**RP-160DE**  
**RP-300DE**



Art. No.: RP300DE

Art. No.: RP160DE



**L.V.G. Hartham GmbH**

Robert-Bosch-Ring 3  
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0  
Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19

**CZ**

Návod k obsluze  
**Vibrační deska s pojezdem vpřed a vzad**



**Pozor!** Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze. Na základě tohoto návodu se seznamte s přístrojem, se správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



#### POKYN

Podle platného zákona o ručení výrobce za výrobek neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo prostřednictvím tohoto přístroje při:

- neodborném zacházení,
- nedodržení návodu k provozu,
- opravě třetí osobou, neautorizovaným specialistou,
- montáží a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- použití k jinému než určenému účelu.

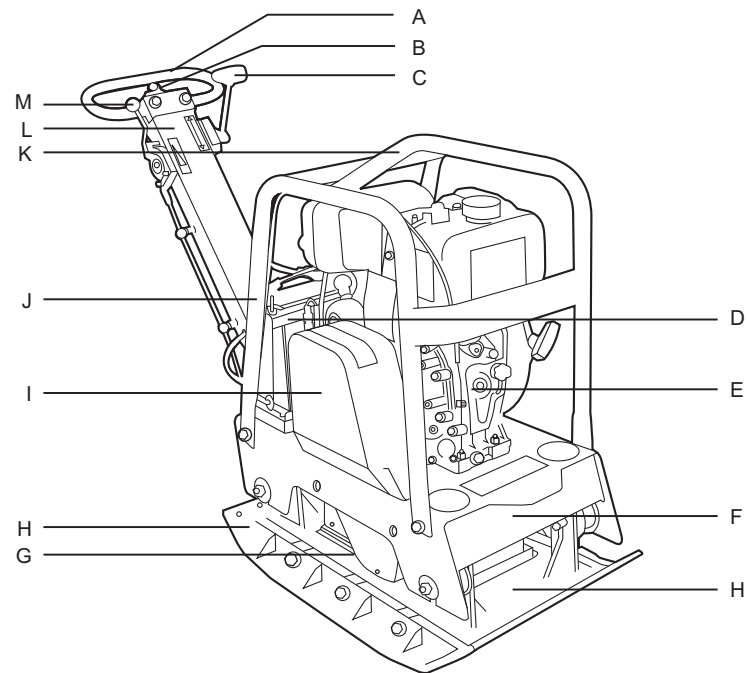
*Riziko nese sám uživatel.*

#### POZOR!

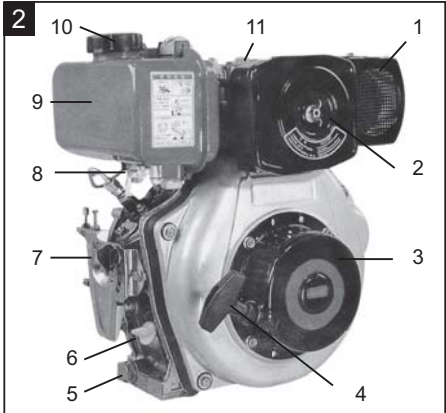
Při dodání přístroj neobsahuje motorový olej.

Grafiky, obrázky, texty a dispozice vytvořené společností L.V.G. Hartham GmbH podléhají autorskému právu a zákonům na ochranu duševního vlastnictví. Rozmnožování nebo použití grafik, obrázků, textů a dispozic v jiných elektronických nebo tištěných publikacích není dovoleno bez výslovného souhlasu společnosti L.V.G. Hartham GmbH.

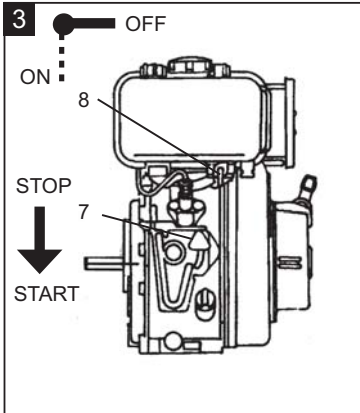
1



2

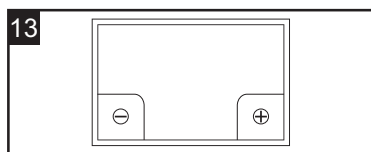
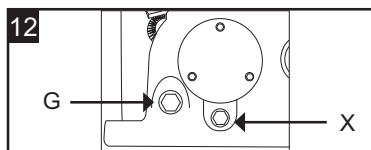
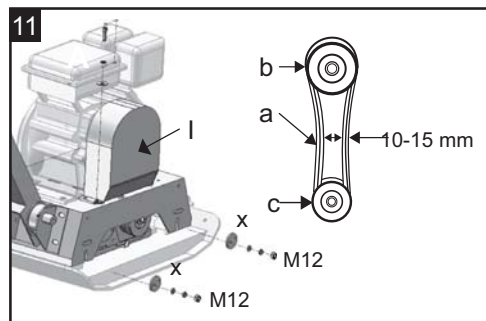
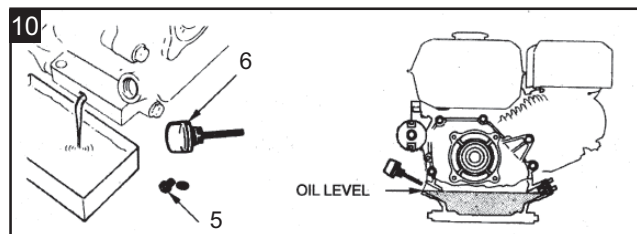
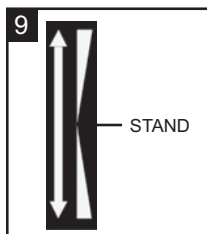
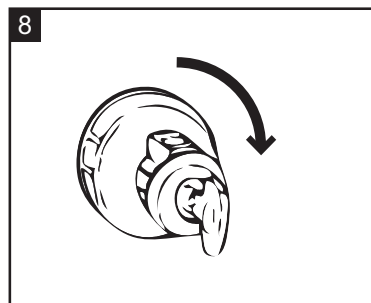
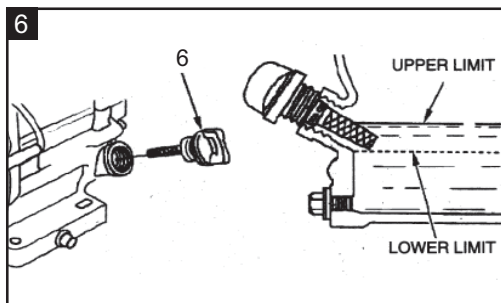
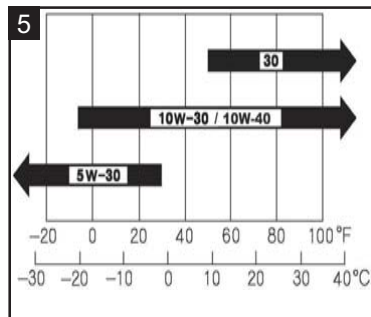
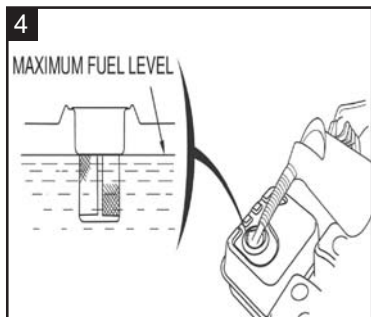


3

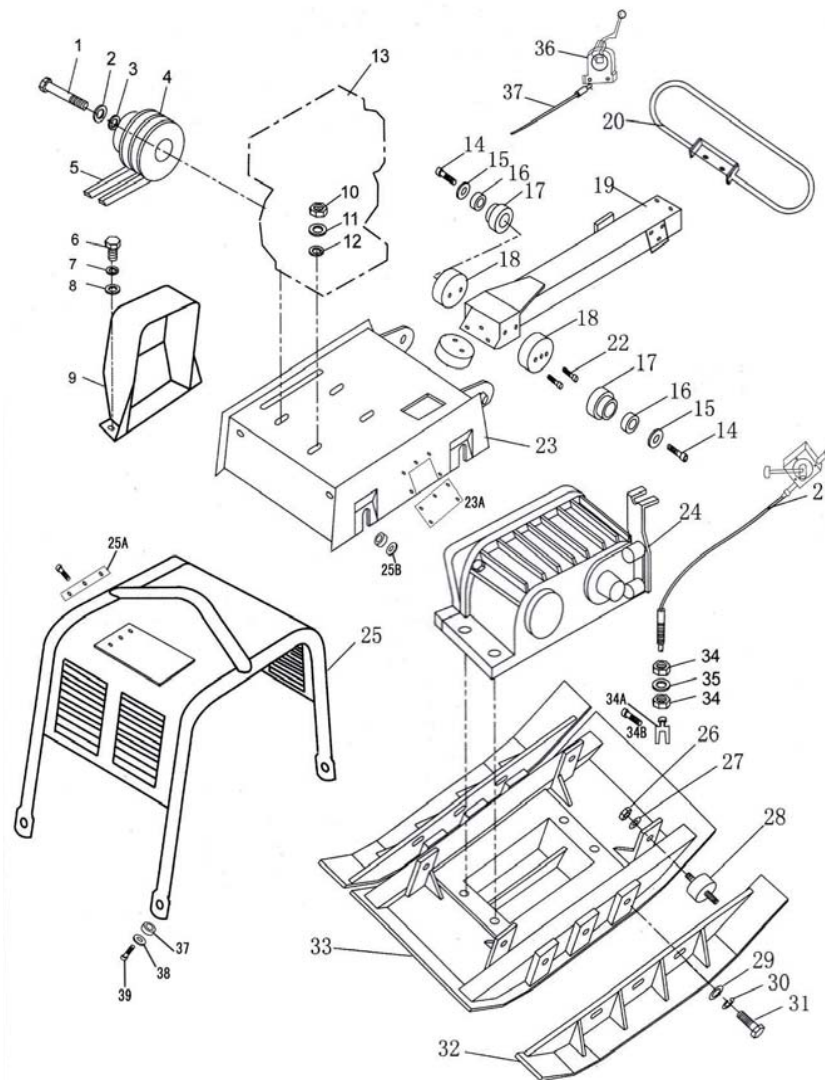


- Typy a konstrukční změny vyhrazeny.. -

SOUČÁSTI STROJE



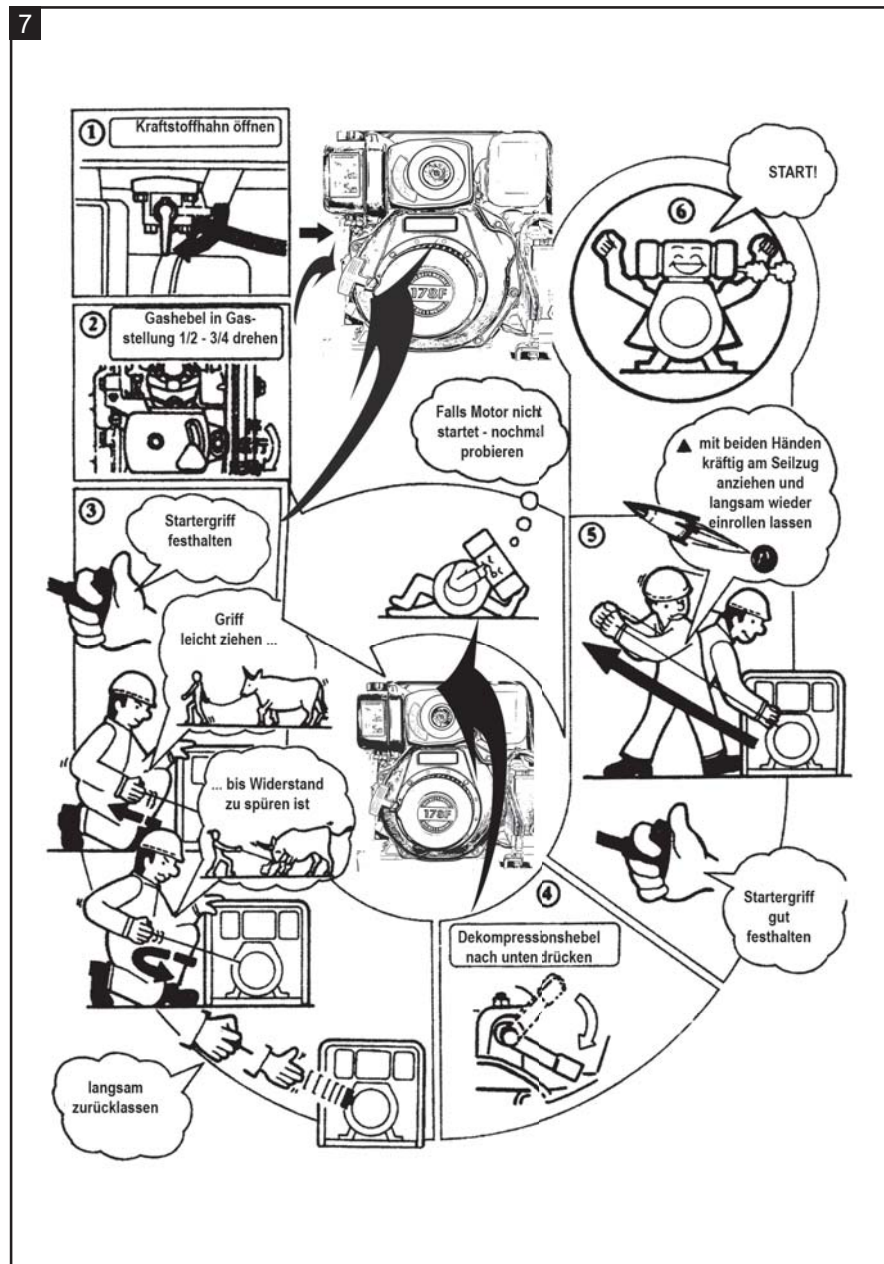
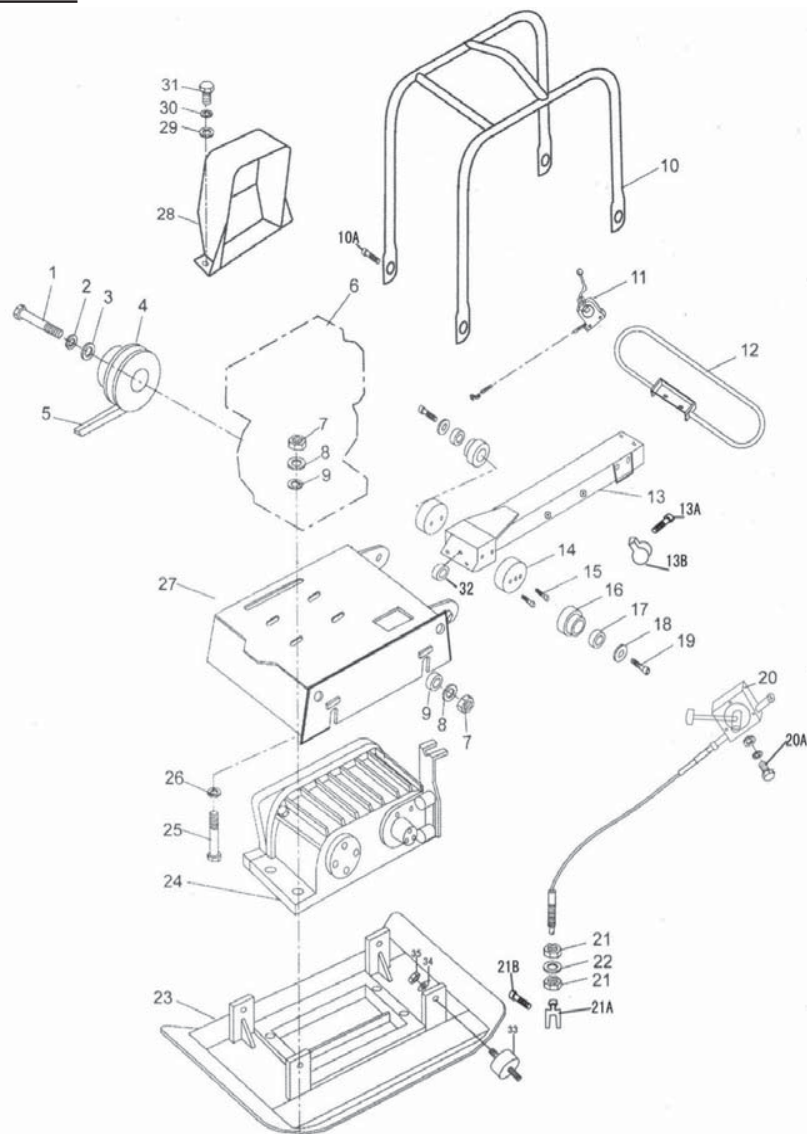
RP-300DE



## SOUČÁSTI STROJE

## 15. SOUČÁSTI STROJE

## RP-160DE



**OBSAH**
**OBSAH**

1. Úvod
2. Použití k danému účelu
3. Bezpečnostní pokyny
  - 3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny
  - 3.2 Provozní bezpečnost
  - 3.3 Bezpečnost práce při používání spalovacích motorů
  - 3.4 Bezpečnost servisu
  - 3.5 Použití varovné a upozorňovací symboly
4. Ovládací prvky
5. Transport stroje
  - 5.1 Mechanické zvedání
  - 5.2 Pojiždění stroje po zemi
  - 5.3 Skladování
6. Uvedení do provozu
  - 6.1 Motorová nafta
  - 6.2 Hnací motor
  - 6.3 Před uvedením do provozu
  - 6.4 Ruční start
  - 6.5 Elektrický start
  - 6.6 Vypnutí motoru
7. Provoz
  - 7.1 Pojezd vpřed a vzad
  - 7.2 Doporučení k hutnění
  - 7.3 Hutnění bez rozšíření desky
8. Údržba
  - 8.1 Plán údržby
  - 8.2 Motorový olej
  - 8.3 Suchý vzduchový filtr
  - 8.4 Hnací řemen
  - 8.5 Mazání budiče
  - 8.6 Baterie
  - 8.7 Čištění desky
9. Odstranění závad
10. Pokyny k ochraně životního prostředí
11. Technické údaje
12. Záruční podmínky / Služba zákazníkům
13. CE Prohlášení o shodě
14. Příslušenství
15. Součásti stroje

**PŘÍSLUŠENSTVÍ**
**14. PŘÍSLUŠENSTVÍ**

Příslušenství pro RP-160DE

Označení produktu	Číslo zboží	Obj.č.	EAN
Pryžová podložka, černá, třídílná	350 x 720 x 8 mm 60 x 720 x 8 mm 60 x 720 x 8 mm hmotnost: cca 4,6 kg	5G3RP160	40 47424 00291 9

Příslušenství pro RP-300DE

Označení produktu	Číslo zboží	Obj.č.	EAN
Pryžová podložka, černá, třídílná	475 x 880 x 8 mm 80 x 880 x 8 mm 80 x 880 x 8 mm hmotnost: cca 5,5 kg	5G3RP300	40 47424 00290 2

**CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**POUŽITÍ K DANÉMU ÚČELU  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**13. CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

podle ustanovení směrnic ES  
 - elektromagnetická snesitelnost 2004/108/EG  
 - strojní směrnice 98/37/EG  
 - směrnice pro venkovní použití 2000/14/EG - 2005/88/EG

prohlašuje firma:

L.V.G Hartham GmbH  
 Robert-Bosch-Ring 3  
 D-84375 Kirchdorf/Inn  
 Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0  
 Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19

že produkt

Druh přístroje: Vibrační deska (Zhutňovací stroj)  
 Typ přístroje: RP-160DE, RP-300DE

odpovídá hlavním požadavkům na ochranu dle výše jmenovaných směrnic ES. Shoda spočívá v následujících normách:

EN 500-1:2006, EN500-4:2006



Manfred Weißenhorner, jednatel

Kirchdorf, 19.05.2009

Stav: 05/2009  
 Změny vyhrazeny.

**1. ÚVOD**

Tento návod k obsluze obsahuje informace a postupy pro bezpečný provoz a bezpečnou údržbu tohoto modelu. S ohledem na svoji vlastní bezpečnost a ochranu před zraněním byste si měli pečlivě přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu, seznámit se s nimi a vždy je dodržovat.

**2. POUŽITÍ K DANÉMU ÚČELU**

Stroj je určen k hutnění sypké, zrnité zeminy, štěrku a písku při hutnění příkopů a ploch i pro ztvibování zámkové dlažby. Díky plynulému přepínání oboustranného chodu je stroj vhodný zejména pro úzké oblasti. Přístroj se však nehodí k hutnění půdy s vysokým obsahem jilu.

**3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Při používání této vibrační desky je třeba s ohledem na ochranu před zraněním a požárem, ale i hmotnými škodami dodržovat následující zásadní bezpečnostní opatření.

Přečtěte si všechny tyto pokyny dříve, než začnete přístroj používat. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte. Pokyny pro vaši vlastní bezpečnost jsou zvýrazněny varovným trojúhelníkem, pokyny týkající se výhradně hmotných škod jsou bez výstražného trojúhelníku

**⚠ RIZIKO**

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k nejvyššímu smrtelnému nebezpečí popř. životu nebezpečným zraněním.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet ke smrtelnému nebezpečí popř. nebezpečí těžkých zranění.

**⚠ POZOR**

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k lehkému až střednímu nebezpečí zranění.

**POKYN**

Při nedodržení tohoto pokynu může docházet k nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Kromě toho obsahuje návod k provozu další důležitá místa v textu, která jsou označena slovem **POZOR**.

### 3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Udržujte na svém pracovišti pořádek
  - Nepořádek na pracovišti může vést k úrazům.
2. Sledujte vnější vlivy
  - Nikdy nepracujte s motorovým přístrojem v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách. Když motor běží, produkují se jedovaté plyny. Tyto plyny mohou být bez zápachu a neviditelné.
  - Nevystavujte motorový přístroj dešti.
  - Nepoužívejte motorový přístroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
  - Na nerovném povrchu dbejte na bezpečný postoj.
  - Dávejte pozor na neuzavřené šachty a výkopy.
  - Při práci se postarejte o dobré osvětlení.
  - Nepoužívejte motorový přístroj v lehce vznětlivé vegetaci popř. tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
  - Za sucha si připravte hasicí přístroj (nebezpečí požáru).
3. Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti
  - Dejte pozor, aby se ostatní osoby, zejména děti a mladiství, nedotkli motorového přístroje. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
4. Ukládejte nepoužívané nářadí na bezpečném místě
  - Nepoužívané nářadí byste měli ukládat na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí .
5. Stroj nepřetěžujte
  - Budete pracovat lépe a bezpečněji v udaném rozsahu výkonu.
6. Používejte správné nářadí
  - Nepoužívejte nářadí o malém výkonu na těžké práce.
  - Používejte nářadí pouze pro účel, pro který jsou určeny.
  - Nářadí udržujte vždy čisté.
7. Noste vhodné oblečení
  - Nenoste volný oděv nebo ozdoby, mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Noste pracovní rukavice, kožené rukavice poskytují dobrou ochranu.
  - Noste ochrannou obuv.
  - Při všech pracích noste stále pracovní oděv z pevného materiálu.
  - Pokud máte dlouhé vlasy, noste na nich sítku a ochrannou helmu.
8. Používejte ochranné vybavení
  - Noste ochranné brýle a ochranu sluchu, dále ochranu hlavy, rukou a nohou.
  - Při práci v prašném prostředí používejte dýchací masku.
9. Držení těla při práci musí být přirozené
  - Dbejte na správný postoj a v každém okamžiku udržujte rovnováhu
10. Nenechávejte klíče zasunuty v nářadí
  - Před zapnutím zkontrolujte, zda byly klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
11. Buďte pozorní
  - Sledujte, co děláte. K práci přistupujte s rozmyslem. Nepoužívejte motorové nářadí, jestliže se nesoustředíte.
  - Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných substancí, které mohou

## ZÁRUKA / ZÁKAZNICKÝ SERVIS

### 12. ZÁRUKA / ZÁKAZNICKÝ SERVIS

#### Záruka

Zákonná záruční lhůta činí 2 roky po datu nákupu. V případě eventuálních závad na produktu se,

prosím, obraťte na náš zákaznický servis. Za tímto účelem vám doporučujeme, abyste si pečlivě

uschovali doklad o zaplacení.

Záruka se realizuje takovým způsobem, že se podle našeho rozhodnutí závadné díly buď bezplatně opraví nebo se nahradí za nové díly. Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

Opravou nebo výměnou jednotlivých dílů se doba záruky buď prodlouží, nebo se pro přístroj zavede nová záruční lhůta. Pro vestavěné náhradní díly neplatí žádná vlastní záruční lhůta.

Záruku nepřebíráme za škody a závady na přístroji nebo na jeho dílech, které se vyskytnou na základě přílišného namáhání, neodborného zacházení a údržby. To platí také při nedodržení návodu k provozu a při montáži náhradních dílů a příslušenství, které nejsou v našem programu uvedeny. Jestliže na přístroji provedou zásah nebo změny osoby, které jsme k tomu nezmocnili, zanikne nárok na záruku.

#### Zákaznický servis

Vaše technické dotazy vám zodpoví a informace o našich produktech a objednávkách náhradních dílů vám podá náš servisní tým:

#### Pracovní

doba servisu: pondělí až čtvrtek od 8–16:30 hodin, pátek od 8-14:00 hodin.

Adresa: LUMAG CZ s.r.o., Kanovnická 18, CZ-37001 České Budějovice

Telefon: 0042 / 382 228 786, 796

Fax: 0042 / 382 228 795

E-Mail: info@lumag.cz, servis@lumag.cz

Asi 90 % všech reklamací se týká chyb při manipulaci. Tyto závady se dají odstranit, jestliže se spojíte s naší servisní horkou linkou. Prosíme vás proto, abyste této linky využili dříve, než vrátíte přístroj prodejci. Na této lince vám neprodleně a rychle pomohou.

**Důležité upozornění:** Prosím, nezasílejte svůj přístroj na naši adresu, aniž byste byli vyzváni naším servisním týmem. Nebezpečí ztráty a náklady za nevyžádané zásilky se přičítají na vrub odesílatele. Vyhrajujeme si právo odmítnout přijetí nevyžádané zásilky nebo odeslat příslušné zboží zpět odesílateli na jeho náklady.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:		RP-160DE	RP-300DE
Hnací motor:	typ	jednoválcový čtyřtákní dieselmotor chlazený vzduchem s elektrickým startem	
Obsah válců:	cm <sup>3</sup>	296	418
Jmenovitý výkon:	kW	4,0	6,3
Počet otáček motoru:	1/min	3600	
Palivo:		Diesel	
Obsah palivové nádrže:	l	3,5	5,5
Motorový olej:		SAE 10W-30 / SAE 10W-40	
Obsah motorového oleje:	l	~ 1,1	~ 1,65
Baterie:	typ	12V 36Ah - 36B20RMF nebo jiná odpovídající baterie	
Velikost desky (d x š):	mm	cca 730 x 360	cca 820 x 480
Rozšíření desky (D x Š):	mm	730 x 60	820 x 85
Rozměry (D x Š x V):	mm	1160 x 460 x 940	1280 x 640 x 980
Odstředivá síla:	kN	30,5	38
Hloubka zhuštění:	cm	50	90
Plošný výkon:	m <sup>2</sup> /h	570	650
Max. posuv:	m/min	15	21
Vibrační nárazy/min:	VPM	4000	3750
Frekvence:	Hz	67	63
Max. přípustná šikmá poloha motoru:	stupeň	20°	
Přenos síly:		Z hnacího motoru přes automatickou odstředivou spojku a klínový řemen přímo do budiče	
Provozní hmotnost	kg	cca 170	cca 270
Hladina akustického výkonu LWA:	dB(A)	108	

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusejí tak zároveň znázorňovat spolehlivé hodnoty na pracovišti. Ačkoliv existuje korelace mezi hladinou emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda budou zapotřebí dodatečná bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, obsahují osobitý ráz pracoviště, další zdroje hluku, např. různé množství strojů a další sousedící pracoviště. Přípustné hodnoty na pracovišti se mohou rovněž v každé zemi různit. Tato informace však má uživatele opravňovat k tomu, aby provedl lepší odhad nebezpečí a rizik.

poškodit schopnost vidění, zručnost a rozlišovací schopnost.

12. Doplnění paliva
  - Před doplňováním paliva motor vždy vypněte.
  - Uzávěr palivové nádrže vždy opatrně otevřete, aby se stávající přetlak pomalu snížil.
  - Dbejte na to, aby nádrž nebyla palivem naplněna příliš. Pokud palivo vylijete, je třeba jej ihned vytřít a přístroj očistit.
  - Šroubový uzávěr na palivové nádrži dobře uzavřete, aby se zabránilo uvolnění působením vibrací vzniklých při práci.
13. Včas zařazujte přestávky.

#### ⚠ POZOR

- Delší používání motorového přístroje může vést k poruchám prokrvení na prstech, rukách nebo zápěstí, které je způsobeno vibracemi. Mohou se vyskytnout symptomy jako např. zmrtnění částí těla, svědění, bolest, píchání, změna barvy kůže nebo změny na kůži. Jestliže konstatujete tyto symptomy, vyhledejte lékaře.
  - Dobu používání však mohou prodloužit vhodné rukavice a pravidelné přestávky. Uvažte ale, že osobní sklony k špatnému prokrvování a/nebo velká uchopovací síla při práci snižuje dobu využití.
20. Překontrolujte motorový přístroj
    - Před dalším použitím motorového přístroje se musejí zkontrolovat ochranná zařízení nebo lehce poškozené části stroje, zda je jejich funkce bezporuchová a nařadí bude bezchybně sloužit danému účelu.
    - Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují bezporuchově a nejsou zablokovány, nebo zda nejsou některé části stroje poškozeny. Všechny části se musejí správně namontovat a musí se splnit všechny podmínky, aby se zaručil nezávadný provoz motorového přístroje.
    - Poškozená ochranná zařízení a části stroje musí náležitě opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
    - Poškozené spínače je třeba vyměnit v servisu pro zákazníky.
    - Nepoužívejte motorové přístroje, u kterých se nedá spínač zapnout a vypnout.

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Používání jiných dílů a dalšího výslovně nedoporučeného příslušenství, pro vás může znamenat nebezpečí zranění.
22. Používejte pouze schválené díly
    - Tento stroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze schválené servisní centrum nebo náš servisní tým, přičemž se používají pouze originální náhradní díly; v opačném případě může dojít u uživatele k úrazu.

### 3.2 Bezpečnost provozu

#### ⚠ VAROVÁNÍ

Seznamte se se strojem. Řádné školení je předpokladem pro bezpečnou práci s tímto přístrojem. Chybná obsluha nebo provoz neškoleným personálem může představovat nebezpečí. Pečlivě si přečtěte návod k provozu tohoto přístroje a manuál k motoru a obeznamte se s obslužnými prvky.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nezkušená obsluha musí být instruována personálem, který stroj zná. Teprve tehdy smí tato obsluha stroj provozovat.

- **NIKDY** nedovolte, aby neškolený personál a osoby mladší 18 let provozovaly tento stroj. Obsluhující personál tohoto stroje musí být obeznámen s riziky a s nebezpečím spojeným s provozem.
- **NIKDY** se nedotýkejte motoru nebo tlumiče výfuku popř. krátce po vypnutí. Tyto oblasti se velmi zahřejí a mohou způsobit popáleniny.
- **VŽDY** používejte originální díly příslušenství. Použití vložných nástrojů a ostatního příslušenství může znamenat nepředvídatelné poškození stroje popř. nebezpečí zranění pro vás.
- **NIKDY** neprovozujte stroj bez ochranného krytu řemenu. Otevřené hnací řemeny jsou zdrojem nebezpečí a mohou způsobit těžká zranění.
- **NIKDY** nenechejte přístroj běžet bez dozoru
- **VŽDY** zajistěte, aby na plochách, které se mají hutnit, nebyly žádné kabely vedoucí proud, plyn, voda nebo komunikační vedení.
- **VŽDY** zajistěte, aby byly boční stěny přikopů, jam, okrajů hald a svahů stabilní a nesouvaly se působením vibrace při hutnění. Pozor - nebezpečí pádu nebo převrácení!
- **VŽDY** při provozování stroje vkládejte pravidelné pauzy. Vibrace nebo opakované pracovní postupy mohou vést k poranění rukou.
- **VŽDY** zajistěte, aby byla obsluha před použitím vibrační desky obeznámena s odpovídajícími bezpečnostními opatřeními a způsobem provozu.
- **VŽDY** – pokud je to nutné – noste vhodný ochranný oděv.
  - Ochranu sluchu ke zmírnění rizika nedoslýchavosti.
  - Ochranu dýchacích orgánů ke zmírnění rizika, že vdechnete nebezpečný prach.
  - Ochranu zraku ke zmírnění rizika, že se poškodí zrak.
- Noste pevné pracovní rukavice, kožené rukavice poskytují dobrou ochranu.
- Noste ochrannou obuv.
- Podle pracovního prostředí noste ochrannou helmu, abyste se ochránili před poletujícími díly.
- **VŽDY** při obsluze stroje noste ochranu sluchu.

**POZOR**

Hluk může být zdraví škodlivý. Jestliže se překročí přípustná hladina hluku 85 dB(A), musí se nosit ochrana sluchu.

- **VŽDY** zavřete palivový kohout, pokud není stroj v provozu.
- **NIKDY** nepoužívejte páčku sytiče k zastavení motoru.
- **VŽDY** stroj řádně uložte, pokud se nepoužívá. Vyberte bezpečné místo k uložení tak, aby stroj nemohl být uveden do chodu nepovolanými osobami. Nenechávejte přístroj stát venku nechráněný nebo ve vlhkém prostředí.
- **VŽDY** před uvedením do provozu zkontrolujte bezpečnostní zařízení a ochranné plechy, zda fungují nezávadně a podle svého určení.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nezávadně fungují a nejsou zablokovány, nebo zda nejsou díly poškozeny. Veškeré díly musejí splňovat všechny podmínky, aby se zaručil nezávadný provoz přístroje.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí dle svého určení opravit nebo vyměnit uznávaný servis, pokud není v návodu k provozu uvedeno něco jiného.
- **VŽDY** si před uvedením do provozu přečtěte návod k provozu. Pokyny vztahující se k

 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD  
 POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO

## 9. ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Porucha	Příčina	Náprava
Rychlost chodu vpřed je příliš nízká. Deska nedosáhne maximální rychlosti	Regulace plynu je chybně namontována	Namontujte správně regulaci plynu
	Půda je příliš mokrá, deska uvázla.	Počkejte, dokud půda nevyschne
	Hnací řemen je uvolněn, klouže po řemenici.	Seřídte hnací řemen nebo jej vyměňte. Zkontrolujte čep motoru, zda je dobře upevněn.
	Vzduchový filtr je ucpaný.	Vyčistěte jej popř. vyměňte.
Nefunguje vibrování.	Poškození na budiči nebo desce.	Zkontaktujte servis.
Ztráta oleje	Opotřebovaná těsnění, radiální těsnící kroužky	Zkontaktujte servis.
Deska běží nepravidelně nebo naráží.	Povrch půdy je příliš tvrdý	Zhutňování povrchu půdy není možné
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený.	Zkontaktujte servis.
Motor se nedá spustit	V nádrži není palivo	Doplňte palivo.
	Palivový kohout je uzavřen	Otevřete palivový kohout.
	Vzduchový filtr je znečištěn.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Zámek zapalování je poškozen.	Zkontaktujte servis..
	Vybitá baterie.	Nabití baterii.
Chybí motorový olej.	Doplňte motorový olej.	

Jestliže tato opatření závadu neodstraní nebo se vyskytnou závady, které zde nejsou uvedeny, nechejte přístroj zkontrolovat odborníkem.

## 10. POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Staré elektropřístroje jsou druhotnou surovinou, nepatří proto do domovního odpadu! Chtěli bychom vás tímto poprosit, abyste nás podpořili svým aktivním přístupem při šetření přírodních zdrojů a ochraně životního prostředí. Odevzdejte tento přístroj – pokud je to možné – do recyklačních skladů.

**ÚDRŽBA**
**Nabíjení baterie**

Bezúdržbové baterie sice udrží napětí o mnoho déle, nepřežijí ale zpravidla úplné vybití. Proto by se měla bezúdržbová baterie v každém případě vymontovat na zimu a po třech měsících dobít. Baterie by se měla skladovat v teple a v suchu.

**POZOR**

Bezúdržbové baterie se mohou dobíjet pouze v nabíječce s elektronickou regulací napětí (IWU). U neregulovaných nabíječek hrozí bateriím přebíjení.

**⚠ VAROVÁNÍ**

**VŽDY nejdříve vypněte nabíječku, než odpojíte baterie a NIKDY se nepřibližujte s otevřeným ohněm k baterii! Nebezpečí výbuchu může způsobit výbušný plyn!**

**Výměna baterie**
**Dodržujte výměnu baterie**

Vyjmutí: Vypněte spínač zapalování, odstraňte **nejdříve minusový kontakt**, potom plusový kontakt, po vyjmutí baterie dávejte pozor, abyste ji postavili na vodorovnou plochu zbavenou cizích těles (možné poškození spodku baterie!)

Instalace: **Nejdříve připojte kladný pól**, potom minusový pól a promažte svorky kyselinovzdorným tukem. Je důležité zkontrolovat před upevněním připojovací součásti, zda jsou čisté a popř. vyčistit. Kladný pól baterie je třeba zakrýt izolací.

**POKYN**

*Defektní baterii nahrad'te pouze konstrukčně stejnou popř. jinou ekvivalentní baterií.*

**Údržba**

Baterii je třeba udržovat čistou a suchou  
 Baterii čistěte pouze vlhkým hadříkem, bez drátěného kartáče  
 Baterii chraňte před příliš velkým ochlazením  
 Baterii a kontakty kontrolujte, zda jsou dobře upevněny  
 Póly očistěte od usazenin a koroze  
 Svorky namažte ochranou proti kyselinám

**8.7 Čištění spodní desky**

Po každém použití se musí odstranit nečistota a kamínky, které se nashromáždí pod konzolou motoru. Aby se zabránilo přehřátí motoru, musí se v prašném prostředí udržovat žebrování chlazení válců v čistotě.

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

nebezpečí, výstrahám a bezpečnostním opatřením je třeba bezpodmínečně dodržovat, aby se minimalizovalo riziko škod na zdraví osob a věcných škod, jakož i chybných servisních prací.

**3.3 Zabezpečení při používání spalovacích motorů**
**⚠ RIZIKO**

Spalovací motory představují během provozu a při doplňování paliva zvláštní nebezpečí. Přečtěte si a vždy dodržujte výstražná upozornění z manuálu motoru a paralelně k tomu další bezpečnostní pokyny uvedené v tomto manuálu. Nedodržení těchto pokynů může vést k těžkým nebo dokonce smrtelným zraněním.

- **NIKDY** nenechávejte stroj běžet ve vnitřních prostorách, garážích nebo uzavřených místnostech. Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyť v prostředí zamořeném oxidem uhelnatým může vést k bezvědomí a smrti.
- **NIKDY** neprovozujte přístroj v blízkosti otevřeného plamenu.
- **NIKDY** nekuřte při práci s vibrační deskou.
- **VŽDY** zkontrolujte vedení benzínu, kryt nádrže a palivovou nádrž, zda všude dobře těsní nebo zda se tam nenacházejí trhliny. Přístroj se s takovým poškozením nesmí uvést do provozu.
- **NIKDY** nedoplňujte palivo do přístroje, pokud je motor ještě horký nebo během provozu.
- Palivovou nádrž doplňujte **VŽDY** v dobře provzdušněném prostoru.
- **NIKDY** nedoplňujte palivo v blízkosti otevřeného plamene.
- **NIKDY** nekuřte během doplňování paliva.
- **NIKDY** nerozlijte palivo při tankování na zem.
- Dávejte pozor na to, abyste po doplnění paliva **VŽDY** nasadili kryt nádrže a dobře ho zavřeli.

**3.4 Zabezpečení prostřednictvím servisu**
**⚠ VAROVÁNÍ**

Neodborná údržba motoru nebo nedbání popř. neodstranění problému se může během provozu stát zdrojem nebezpečí. Provozujte pouze pravidelně a správným způsobem udržovaný stroj. Pouze tak můžete vycházet z toho, že svůj přístroj provozujete bezpečně, hospodárně a bezporuchově. A to po dlouhý čas.

- **NIKDY** nečistěte stroj během chodu, neprovádějte na něm údržbu, neseřizujte nebo neopravujte. Pohyblivé díly mohou způsobit těžká zranění.
- Před údržbářskými a opravárenskými pracemi **VŽDY** odpojte baterii. Zabráni se tak neúmyslnému spuštění.
- **NIKDY** nepoužívejte benzín nebo ostatní vznětlivá rozpouštědla k čištění dílů stroje. Páry z paliva a rozpouštědla mohou explodovat.
- **NIKDY** neshromažďujte v blízkosti tlumiče výfuku papír, lepenku nebo podobný materiál. Horký tlumič výfuku se může stát ohniskem požáru.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

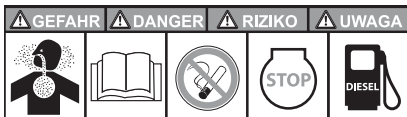
- Poškozené popř. opotřebované díly stroje nahradte **VŽDY** za nové originální náhradní díly.
- Nálepky na stroji varují před nebezpečím. Udržujte stroj **VŽDY** čistý a poškozené nálepky rovněž nahradte za nové.

**Dodržujte navíc i předpisy a směrnice platné ve vaší zemi.**

### 3.5 Symboly použité pro výstrahu a upozornění

#### POKYN

*Stroj se dodává bez motorového oleje. Před prvním uvedením do provozu je tak třeba jako první doplnit motorový olej. Nedodržení může vést k neopravitelným škodám na motoru.*



#### NEBEZPEČÍ!

- \* Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Nenechávejte \* přístroj běžet v uzavřených prostorách.
- \* Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu stroje a manuál k motoru.
- \* Chraňte motor před horkem, jiskrami a plameny.
- \* Benzín je mimořádně vznětlivý a výbušný. Než začnete tankovat, \* vypněte motor a nechejte jej vychladnout.

#### PŘÍKAZY

- \* Před uvedením do provozu si přečtěte návody k obsluze, které jsou součástí dodávky a dodržujte je. V opačném případě se zvyšuje nebezpečí zranění pro obsluhu a ostatní osoby.
- \* Během provozu stroje noste vždy ochranu sluchu a zraku. Dle pracovního prostředí noste ochrannou helmu.
- \* Noste ochrannou obuv s ocelovou tužinkou.

#### VAROVÁNÍ

- \* Zachycení v otáčivém řemenu může způsobit zranění rukou. Nasaďte vždy pevně ochranný kryt řemenu.
- \* Horký povrch! Dotek může vést k popálení. Provádějte servisní, údržbářské a čisticí práce, až motor vychladne.



## ÚDRŽBA

### 8.6 Baterie (obr. 13)

Vibrační deska je vybavena baterií 12V 36 Ah nevyžadující údržbu

Při zacházení s baterií dodržujte bezpečnostní symboly uvedené na baterii. Symboly mají následující význam:



#### Pokyn

Dodržujte návod k použití.



#### Ochrana zraku

Noste bezpodmínečně ochranu zraku..



#### Děti

Baterie a kyselina se nesmějí dostat do blízkosti dětí



#### Nebezpečí výbuchu

Když se baterie nabíjejí, uvolňuje se třaskavá směs, která může vést při neodborném užívání k výbuchu. Buďte opatrní a dodržujte bezpečnostní opatření.



#### Zákaz ohně, jisker, svařování a kouření

Je třeba absolutně zamezit kontaktu s ohněm, kouřením a svařováním. Rovněž je třeba vyvarovat se elektrickému zkratu a vzniku jisker.



#### Nebezpečí poleptání

Noste ochranné rukavice a ochranu zraku, neboť baterie je silně leptavá. Zabraňte překlopení baterií



#### Varovná poznámka

Baterie by se neměly nikdy vystavit přímému dennímu světlu.



#### Likvidace

Baterie odkládejte pouze do sběrných nádob nebo do sběrných míst k tomu určeným. Baterie nikdy nepředávejte do domovního odpadu. Během transportu dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.

#### Plnění baterie

Tato baterie je naplněna již ve výrobě a je kompletně opatřena pečeti. Vzhledem k tomu nejsou zapotřebí žádná jiná opatření.

Stav baterie ukazuje hustoměr.

- Zelené pole = OK
- Černé pole = nabít
- Bílé pole = vyměnit

## ÚDRŽBA

### 8.5 Mazání budiče (obr. 12)

Při kontrole stavu oleje v budiči musí motor stát vodorovně a nesmí být v provozu.

#### Kontrola hladiny oleje:

Každých 50 provozních hodin kontrolujte hladinu oleje v budiči.

- Stroj postavte vodorovně.
- Odstraňte nečistotu v oblasti otvoru plnění.
- Odstraňte šroub na otvoru (G).
- Stav oleje by měl dosahovat až k závitu vypouštěcího šroubu.
- Podle potřeby doplňte převodový olej SAE 80W-90 (použijte trychtýř).
- Otvor plnění (G) opět uzavřete šroubem a těsnícím kroužkem.

#### Výměna oleje v budiči:

Olej v budiči vyměňujte každých 300 provozních hodin.

Stroj musí stát vodorovně a nesmí být v provozu.  
Motorový olej nechejte vytékat, dokud je motor zahřátý.

### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí opaření horkým olejem!**

- Nechejte motor zahřát.
- Vypněte motor.
- Odstraňte šroub na otvoru pro vypouštění (G).
- Odstraňte vypouštěcí šroub (X).
- Nechejte převodový olej vytéct do vhodné mělké nádoby.



### POZOR

**Použitý motorový olej je třeba ekologicky zlikvidovat. Doporučujeme předat použitý olej v uzavřených nádobách do recyklačních skladů nebo sběrného místa pro použitý olej. Použitý olej nevylévejte ani do popelnice, ani do kanalizace, do odpadu ani do půdy.**

- Opět našroubujte vypouštěcí šroub (X) s těsnícím kroužkem.
- Doplňte převodový olej SAE 80W-90 otvorem pro plnění (G) (cca 600 ml), až olej dosáhne závitů šroubu (použijte trychtýř).
- Otvor (G) opět uzavřete těsnícím závitkem.

### POKYN

*Neřeplňte. Příliš mnoho oleje v budiči může snížit výkon a poškodit hnací řemen.*

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**POZOR!**  
\* Bod zdvihu



### REGULAČNÍ PÁČKA PLYNU

Želva znamená POMALU nebo CHOD NAPRÁZDNO  
Králík znamená PLNÝ PLYN nebo RYCHLOBĚH

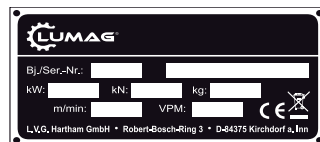


### PÁČKA PRO POJEZD VPŘED A VZAD

Pojezd vzad

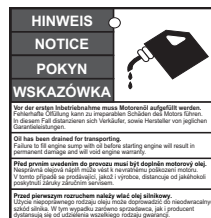
Stání

Pojezd vpřed



### TYPOVÝ ŠTÍTEK

Vybaven označením modelu, rokem výroby a sériovým číslem. Při objednávce náhradních dílů popř. servisních informací uvádějte, prosím, vždy tyto údaje.



### UPOZORNĚNÍ

Při dodání přístroj neobsahuje motorový olej

**4. OVLÁDACÍ PRVKY**
**Vibrační deska (obr. 1)**

- A) vodící třmen
- B) elektrický start (klíč)
- C) řadičí páčka (pojezd vpřed a vzad)
- D) spouštěcí baterie
- E) hnací motor
- F) konzola
- G) plnicí otvor pro olej budiče
- H) spodní deska
- I) hnací řemen / ochranný kryt řemenu
- J) ochranný rám
- K) středový závěs (bod dorazu)
- L) oj
- M) regulační páčka plynu

**Diesellový motor (obr. 2 + 3)**

- 1 tlumič výfuku
- 2 vzduchový filtr
- 3 odstředivá spojka
- 4 zpětný startér
- 5 vypouštěcí šroub
- 6 uzávěr plnicího otvoru oleje / měrka hladiny oleje
- 7 páčka plynu
- 8 palivový kohout
- 9 palivová nádrž
- 10 uzávěr palivové nádrže
- 11 dekompresní páčka

**5. TRANSPORT STROJE**
**⚠ VAROVÁNÍ**

Před transportem popř. před odstavením ve vnitřních prostorách nechejte motor stroje vychladnout, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru. Dále je nutné zajistit, aby osoby nebyly ohroženy sesunutím nebo sklouznutím stroje nebo jeho dílů.

- Při transportu motor vždy vypněte a nechejte vychladnout!
- Zavřete palivový kohout (8), tzn. nastavte jej na „OFF“ („VYP“) a přístroj vyrovnejte do vodorovné polohy, aby se zabránilo vytečení paliva popř. oleje.
- Při transportu na delší vzdálenosti je třeba palivovou nádrž (9) zcela vyprázdnit..
- Oj (L) nastavte svisle a nechejte zaskočit blokovací mechanismus.

**8.3 Suchý vzduchový filtr**

Častým čištěním vzduchového filtru (2) předejdete chybnému fungování karburátoru. Vložka vzduchového filtru filtruje vzduch skrz velmi jemný systém lamel a v žádném případě se nesmí vymývat nebo vyfoukávat stlačeným vzduchem.

Když z motoru začne vycházet kouř a když se současně sníží výkon motoru, je to známka toho, že je filtr ucpaný. Vyčistěte vzduchový filtr, lehce s ním poklepte, aby mohl prach vypadnout z papíru.

**Vyčistěte vzduchový filtr a vyměňte vložku**

- Odšroubujte křídlovou matku a opatrně ji sejměte s krytem.
- Opatrně vyjměte vložku vzduchového filtru a zkontrolujte, zda se v něm nenacházejí trhliny nebo otvory.
- U suché nečistoty vložkou potřete a vyklepněte.
- Nečistotu z vnitřní strany krytu filtru setřete čistým, vlhkým hadříkem.
- Popřípadě vložku vyměňte.
- Opět nasadte filtr.
- Nasadte opět kryt a upevněte jej křídlovou matkou.

**POKYN**

*Nikdy nenechávejte motor běžet bez nebo s poškozenou vložkou vzduchového filtru. Nečistota se tak dostane do motoru, čímž může dojít k závažnému poškození motoru. V takovém případě se prodejce i výrobce distancují od jakéhokoliv poskytnutí záruk.*

**8.4 Hnací řemen**

U nových strojů nebo po seřízení nového řemenu a také během následujících 4 hodin provozu desky se musí provést opětovná kontrola napnutí řemenu. Poté kontrolujte řemen každých 50 hodin a popřípadě napněte.

Stroj musí stát vodorovně a nesmí být v provozu.

**Napnutí / výměna hnacího řemenu (obr. 11)**

1. Povolte 2 šrouby (y) na ochranném krytu řemenu (l) a kryt sejměte směrem nahoru .
2. Zkontrolujte napnutí řemenu.
3. Hnací řemen (a) znovu napněte, pokud je povolen o více než 10-15 mm (tlak palce).
4. Povolte 4 pojistné matice (M12), na kterých jsou umístěny pryžové dorazy.

**Napnutí** hnacího řemenu – všechny 4 excentrické kotouče (X) otočit nahoru.

**Povolení** hnacího řemenu – všechny 4 excentrické kotouče (X) otočit dolů.

**POKYN**

*Dávejte pozor, aby byly řemenice spojky (b) a budiče (c) seřizeny vedle sebe.*

5. Všechny 4 pojistné matice (M12) opět dobře utáhněte.
6. Nasadte ochranný kryt řemenu a znovu jej pevně přišroubujte.

## ÚDRŽBA

### 8.2 Motorový olej

#### Kontrola stavu oleje (obr. 6)

Stav motorového oleje kontrolujte u zastaveného a vodorovně stojícího stroje.

- Odstraňte nečistoty v oblasti doplňování oleje.
- Sejměte uzávěr plnicího otvoru oleje / měрку hladiny oleje (6) a vyčistěte.
- Měrku vložte zpět do hrkla, aniž byste s ní otáčeli, a potom ji opět vyjměte a zkontrolujte stav oleje.
- Jestliže se stav oleje nachází v blízkosti nebo pod spodní značkou na měrce, tak doplňte doporučený olej (viz technické údaje) až po horní značku (= spodní hranice plnicího otvoru oleje). Nepřeplnit!
- Nasadte uzávěr/měrku a dobře utáhněte.

#### POKYN

*Nízká hladina oleje může způsobit poškození motoru. V takovém případě se prodejce, jakož i výrobce distancují od jakéhokoliv poskytnutí záruky.*

#### Výměna motorového oleje (obr. 10)

Motor musí stát vodorovně a nesmí být v provozu.

Motorový olej vypouštějte pouze v teplém stavu.

#### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí opaření horkým olejem!

- Nechejte motor zahřát.
- Vypněte motor.
- Odstraňte nečistoty v oblasti plnicího otvoru (6) a vypouštěcího šroubu (5).
- Pod vypouštěcí šroub postavte dostatečně velkou nádobu k zachycení použitého oleje.
- Aby se olej dal vypustit, odstraňte uzávěr (6) a šroub (5).
- Nechejte olej úplně vytéct, případně stroj trošku vzadu nadzvedněte.



#### POZOR

**Použitý motorový olej je třeba ekologicky zlikvidovat. Doporučujeme předat použitý olej v uzavřených nádobách do recyklačních skladů nebo sběrného místa pro použitý olej. Použitý olej nevylévejte ani do popelnice, ani do kanalizace, do odpadu ani do půdy.**

- Vyčištěný vypouštěcí šroub (5) vraťte opět na své místo a pevně utáhněte.
- Doplňte doporučený motorový olej při vodorovně ležícím motoru až k max. hranici značky na měrce oleje. Množství oleje a druh viz „Technické údaje“.
- pět našroubujte uzávěr plnicího otvoru oleje / měрку hladiny oleje (6).

## TRANSPORT STROJE UVEDENÍ DO PROVOZU

- K transportu vibrační desky používejte pouze vhodné zvedáky s minimální nosností 200 kg (RP-160DE) a 350 kg (RP-300DE).
- Stroj zajistěte na dopravním vozidle proti samovolnému rozjetí, sklouznutí nebo překlopení a upněte jej navíc na ochranném rámu.

#### POKYN

*K nakládání a transportování zhutňovacích přístrojů pomocí zvedáku je třeba připevnit na určená místa vhodné úchytné součásti.*

*Nakládací rampy musejí snést určité zatížení a musejí být stabilní.*

### 5.1 Mechanické zvedání

- Před zvedáním zjistěte, zda je zvedací přístroj vhodný k přenášení hmotnosti stroje (viz „Technické údaje“) bez jakéhokoliv nebezpečí.
- Umístěte vhodné zdvihací háky na závěs (K) a nahoru vytahujte opatrně, abyste zabránili zranění.
- **NIKDY** nestůjte pod zavěšeným břemenem.

### 5.2 Pojždění stroje po zemi

- Přepravní vozík ulehčuje manipulaci. Nakloněním / potlačením stroje za vodící třmen – za pomoci 2. osoby – se dá přepravní vozík zaháknout za desku.
- POZOR:** Přepravní vozík používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké úseky.

### 5.3 Skladování

Skladování vibrační desky na měsíc nebo déle:

- Odstraňte nečistotu a kamínky ze spodní desky (H).
- Vyčistěte vzduchový filtr (2) nebo jej vyměňte, pokud bude znečištěný popř. poškozený
- Vyčistěte žebrovaní hlavy válce
- Vyměňte motorový olej.
- Zakryjte vibrační desku a motor, ochráníte je před prachem. Uskladněte na suchém čistém místě.

## 6. UVEDENÍ DO PROVOZU

#### POZOR

Pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny (viz „Bezpečnostní pokyny“).

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### 6.1 Doporučené palivo

Tento motor vyžaduje výhradně **motorovou naftu** (nepoužívat BIO-Diesel). Používejte pouze čerstvé, čisté pohonné hmoty. Voda nebo nečistoty v palivu poškozují palivový systém.

#### (obr. 4)

Obsah nádrže: 3,5 litrů (RP-160DE)  
5,5 litrů (RP-300DE)

#### POZOR

Palivovou nádrž doplňujte v dobře větraném prostoru, motor musí být zastaven. Jestliže byl motor bezprostředně před tímto úkonem v provozu, nechejte ho nejdříve vychladnout. Nikdy netankujte v budově, kde se benzínové páry mohou setkat s plameny nebo jiskrami. Používejte pouze čisté palivo a čisté nádoby. Dejte pozor, abyste palivo nerozlili.

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

Motorová nafta je mimořádně vznětlivá a výbušná. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

- Vypněte motor a chraňte jej před horkem, jiskrami a plameny.
- Tankujte pouze venku.
- Rozlité palivo neprodleně utřete.

### 6.2. Hnací motor

Obsluha motoru se provádí pomocí ručního a elektrického startu. Pro ulehčení procesu spouštění je hnací motor vybaven dekompresní automatikou. Tato automatika umožňuje, aby komprese při spouštění motoru byla velmi malá, ale aby se po několika otáčkách plynule zvyšovala, a aby se potom přepnula na plnou kompresi. Rychlost motoru se ovládá automaticky řízenou regulační páčkou plynu (M), která se nachází na oji.

#### POZOR

Motor je vybaven varovným zařízením, které motor vypne nebo zabrání spuštění, pokud se stav hladiny oleje sníží pod bezpečnou úroveň hladiny.

### 6.3 Před uvedením do provozu

#### POKYN

Před prvním uvedením do provozu je třeba doplnit motorový olej! Nedodržení může vést k neopravitelným škodám na motoru. V takovém případě se prodejce, jakož i výrobce distancují od jakéhokoliv poskytnutí záruky.

#### (obr. 5 + 6)

- Používejte standardní motorový olej se specifikací 10W-30 / 10W-40.
- Sejměte šroub uzávěru (6) na motoru.
- Doplněte motorový olej až po závit otvoru (= spodní hrana otvoru pro doplňování oleje). Plnicí

## ÚDRŽBA

### 8.1 Plán údržby

Provádějte tyto údržbařské práce pravidelně a dodržujte, aby se předcházelo škodám a zajistila se funkce bezpečnostních zařízení. Nedodržení může vést k nebezpečí úrazu!

Činnost		Denně před provozem	Po prvních 20 hodinách	Každé 2 týdny nebo 50 hodin	Každý měsíc nebo každých 100 hodin	Každý rok nebo každých 300 hodin
Celý stroj - vizuální kontrola – kompletnost a poškození		x				
Kontrola palivové nádrže: - výška hladiny - těsnost - vedení - uzávěr nádrže		X				
Díl vzduchového filtru	kontrola/čištění	X				
	výměna					X
Kontrola upevňovacích šroubů, zda pevně sedí: - ochranný rám/středový závěs		X				
Kontrola vnějších upevňovacích dílů: - řídicí páčka (pojez vpřed a vzad) - páčka regulace plynu - táhla řízení motoru - ochranný kryt hnacího řemenu - budič/spojení desky		X				
Stav motorového oleje	kontrola	X				
	výměna		X <sup>1</sup>		X	
Klínový řemen	kontrola /nastavení			X		
	výměna				X	
Namazat tukem oj, aretaci					X	
Budič-hladina oleje	kontrola			X		
	výměna					X
Baterie - vizuální kontrola zjevného poškození		X				

<sup>1</sup> po prvním uvedení do provozu



**PROVOZ  
ÚDRŽBA**

**7.2 Doporučení ke zhutnění**

Vlhkost nebo extrémně sypká zemina vedou ke snížení přilnavosti desky. Zvyšuje se tím nebezpečí úrazu.

- Aby se dosáhlo optimálního zhutnění s ohledem na vlastnosti půdy, jako je vlhkost, zrnitost atd., je zapotřebí místo přejet 3 – 4 x.
- Půda s přílišnou vlhkostí však může dobré zhutnění nepříznivě ovlivnit. Nechejte půdu před zhutňováním vyschnout.
- Velmi suchá půda při práci s vibrační deskou rozvíří mnoho prachu. Přidáním vlhkosti se zhutňování zlepší a údržba vzduchového filtru se zredukuje.

**POKYN**

*Nepoužívejte vibrační desku na beton nebo na tvrdé popř. pevně utěsněné povrchy. V takových případech začne přístroj narážet, místo aby vibroval, což způsobí škody na desce a motoru.*

**7.3 Verdichten ohne Anbauplatten**

Wird die Rüttelplatte ohne Anbauplatte betrieben, ist der Schraubsatz (6 Stück) in die dafür vorgesehenen Gewinde der Bodenplatte einzuschrauben, um Beschädigungen der Gewinde vorzubeugen.

**8. ÚDRŽBA**

**VAROVÁNÍ**

Údržbářské práce provádějte pouze při vypnutém motoru.

Při manipulaci a likvidaci použitého oleje, filtrů a čisticích prostředků dodržujte legislativní předpisy.

Chraňte klíč před nepovolaným přístupem.

Odpojte záporný pól baterie.

Po ukončení údržbářských prací zkontrolujte, zda bylo odstraněno veškeré nářadí z motoru a bylo opět umístěno ochranné zařízení.

Před spuštěním zajistěte, aby se nikdo nevyskytoval v blízkosti motoru popř. přístroje.

**UVEDENÍ DO PROVOZU**

množství cca 1,1 litrů (RP-160DE) a 1,65 litrů (RP-300DE).

**Nepřeplnit!**

**Před zahájením činnosti a po 4 hodinách užívání zkontrolujte:**

- stav hladiny motorového oleje – dle potřeby doplnit
- stav paliva – nádrž by měla být plná minimálně do poloviny
- stav vzduchového filtru – dle potřeby vyčistit popř. vyměnit
- stav vedení paliva
- vnější šroubové spoje, zda pevně sedí – zejména kontrolujte ochranný kryt hnacího řemenu popř. motor a vibrační mechanismus, uvolněné šrouby mohou stroj poškodit
- napnutí řemenu – obvyklý průhyb (vibrace) musí činit 10 -15 mm, když se řemeny silou stisknou k sobě na poloviční vzdálenosti mezi oběma řemenicemi. Mají-li řemeny příliš velkou vůli, může být úder nedostatečný nebo bude vibrování probíhat nekontrolovaně, a tak vzniknou škody na stroji.

stav oleje v budiči – dle potřeby doplnit

**POZOR**

Deska musí během zkoušky stát rovně. Při zjištění závad se stroj nesmí používat, dokud se závady neodstraní.

**6.4 RUČNÍ START (obr. 7)**

1. Otevřete palivový kohout (8), přitom nastavte páčku pro OTEVŘÍT/ZAVŘÍT úplně dolů (svisle).
2. Otočte regulační páčku plynu (7 nebo M) do polohy plynu 1/2 - 3/4.
3. Startér (4) lehce přitahujte, až ucítíte odpor a nechejte jej opět svinout.

**POKYN**

*Startér nenechte odmrštit proti motoru, ale opatrně jej vracejte rukou zpět, abyste zabránili poškození startéru.*

4. Dekompresní páčku (11) tlačte dolů, až ucítíte náraz.
5. Startovací lanko vytáhněte silou, ale ne trhavým pohybem. Motor se spustí.

**POZOR**

Pokud budete spouštění motoru opakovat, vyčkejte, až se motor zastaví.

**VAROVÁNÍ**

Při zvyšování otáček dochází k vibraci.

**POKYN**

*Nedotýkejte se dekompresní páčky, pokud motor běží.*

6. Spusťte motor na nejvyšší počet otáček
7. Zatlačte řadičí páku (C) ve směru jízdy.

**UVEDENÍ DO PROVOZU**
**POZOR**

Rychlost chodu vpřed i vzad se dá plynule měnit.

**6.5 ELEKTRICKÝ START (obr. 8)**

1. Otevřete palivový kohout (8), přitom nastavte páčku pro OTEVŘÍT/ZAVŘÍT úplně dolů (svisle)
2. Otočte regulační páčku plynu (7 nebo M) do polohy plynu 1/2 - 3/4.
3. Dekompresní páčka (11) zůstává v poloze.
4. (obr. 8) Klíč zastrčte do zámku zapalování a otočte s ním doprava do provozní polohy. Držte pevně tak dlouhou, dokud motor běží.

**POZOR**

Pokud budete spouštění motoru opakovat, vyčkejte, až se motor zastaví.

**VAROVÁNÍ**

Při zvyšování otáček dochází k vibraci.

5. Jakmile motor běží, pusťte klíč
6. Dochází-li k eventuálním nepravidłnostem, motor ihned zastavte, lokalizujte poruchu a odstraňte ji.
7. Před každým dalším spouštěním otočte klíč zpět doleva.

**POKYN**

*Nedotýkejte se dekompresní páčky, pokud motor běží.*

8. Spusťte motor na nejvyšší počet otáček.
9. Zatlačte řadicí páku (C) ve směru jízdy.

**POZOR**

Rychlost chodu vpřed i vzad se dá plynule měnit.

**6.6 Vypnutí motoru (obr. 8)**
**VAROVÁNÍ**

Při přerušení provozu popř. po ukončení činnosti chraňte klíč zapalování před přístupem nepovolanych osob

**POKYN**

*Nikdy nezastavujte motor pomocí dekompresní páčky, protože to nevyhnutelně vede ke škodám na dekompresním zařízení.*

1. Nastavte regulační páčku plynu (M) do pozice běhu naprázdno, tozn. posuňte páčku zpět až na doraz.
2. Po vypnutí motoru otočte klíčem doleva a vyjměte jej.

**PROVOZ**

3. Následně zavřete palivový kohout (8), přitom nastavte páčku k OTEVŘÍT/ZAVŘÍT úplně doprava (vodorovně).

**7. PROVOZ**

Vibrační deska je vybavena odstředivou spojkou, takže převodovka nebude poháněna při otáčkách chodu naprázdno. Se stoupajícím počtem otáček se spojka zapíná a převodovka se začíná otáčet. Aby motor bezvadně fungoval, musí se seřídít na nejvyšší počet otáček.

**7.1 Pojezd vpřed a vzad (obr. 9)**

Nechejte motor běžet na plný plyn a nastavte řadicí páku (C) na střed (obr. 9). Regulační páčkou plynu (M) můžete variabilně nastavovat rychlost.

Řadicí pákou (C) se také určuje směr jízdy. Dle polohy řadicí páky hutní vibrační deska směrem vpřed, ve stoje nebo vzad. Vodicí madlo (A) držte pevně oběma rukama. Řiďte přístroj tak, že pohybujete madlem doleva nebo doprava. Při práci na stoupání tlačte vibrační desku lehce dopředu. Při práci na šikmých plochách redukuje rychlost zadržováním vibrační desky.

Při pojezdu vzad musí obsluha vést vibrační desku ze strany, aby se ochránila před zhmožděninami mezi koncem oje/přístrojem a překážkou. Pracovní prostor je třeba vyčistit od možných překážek a nebezpečí klopýtnutí. Na nerovném povrchu, v úzkých jamách a při hutnění hrubého materiálu je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby se zabránilo sevření a ztrátě kontroly nad strojem. Dbejte na bezpečný postoj!

Stroj používejte tak, abyste zabránili zranění rukou o pevné předměty.

**POZOR**

Najíždějte do stoupání pouze odspodu. Stoupání, které se dá bez problémů zvládnout směrem nahoru do kopce, se dá bez nebezpečí sjet i směrem dolů. Obsluha nikdy nesmí stát ve směru možného pádu.

Nikdy nepracujte částečně nebo zcela šikmo ke svahu

**POKYN**

*Max. sklon 20° se nesmí překročit. Překročení tohoto sklonu by mělo za následek výpadek mazání motoru a tím nevyhnutelný defekt důležitých částí motoru.*